



El Masri Newsletter 14 August/September 07

Schweizerisch-Ägyptischer Kulturklub
Swiss -Egyptian Culture Club
Postfach 3
CH - 6022 Grosswangen
Tel. 041/980 45 88
Fax 041/980 40 70
E-mail: Redaktion@elmasri.org

Homepage: www.elmasri.org

Liebe Klubmitglieder
Liebe Ägyptenfreundinnen
und -freunde



Ich freue mich den Kontakt mit Ihnen wieder aufzunehmen und von unseren Aktivitäten zu berichten.

Das jährliche Fest fand dieses Jahr leider nicht statt. Es haben sich zu wenig Mitglieder für das Treffen auf dem Rütli gemeldet. Wir haben diesen Platz gewählt damit alle Mitglieder, die den Gründungsrot der Schweizerischen Eidgenossenschaft noch nicht besucht haben, die Möglichkeit dazu erhalten. Der Weg war eventuell mit zu grossem Zeit- und Finanzaufwand verbunden. Die Reise mit dem Schiff auf dem Vierwaldstättersee wäre aber in jedem Fall etwas Besonderes gewesen. Wir werden nächstes Jahr das Fest wieder in der Stadt Luzern organisieren. Gerne nehmen wir auch Ihre Ideen und Vorschlägen entgegen.

Die GV werden wir im März 2008 halten und mit einer Aktivität, Vortrag, verbinden.

Dieses Jahr konnten wir insgesamt Fr. 1'800.—spenden. Wiederum war es möglich, das Geld vollumfänglich und ohne irgendwelche Verwaltungskosten direkt vor Ort einzusetzen.

Fr. 600.— wurden dem **Institut für geistig behinderte Mäd**

chen in Alexandria übergeben. Es handelt sich um eine Einrichtung, welche sich zum Ziel setzt, geistig behinderte Mädchen im Alter zwischen 8 und 18 Jahren in ihren Fähigkeiten zu fördern, und sich für ihre Rechte einzusetzen.

Zwei weitere Spenden von je Fr. 600.— gingen an:

Moderne Welfare Woman society in Kairo. Die Gesellschaft entstand durch die Fusion zweier Welfare Societies: Modern Women Society (gegründet 1919) und Welfare Mohamed Ali Society (gegründet 1923)

Und an Association for blind girls. Ali Mubarak-Strasse, Montesser Haus, Tanta, Ägypten.

Es sind dieses Mal also 3 Spenden nach Alexandria, Kairo und Tanta in Nordägypten gegangen. (Details lesen Sie auf den Seiten 6 und 7, Quittungen sind bei der Buchhalterin vorhanden. Auf Wunsch können Sie Kopien verlangen).

Auch dieses Jahr wollen wir zur Weihnachtsspende aufrufen. Gerne nehmen wir Ihre Spende für soziale Hilfe in Ägypten entgegen. Bitte notieren Sie auf dem Einzahlungsschein das Wort „Weihnachtsspende“. Ich versichere Ihnen, dass alle Spenden ohne Abzug von irgendwelchen administrativen Aufwänden, vollumfänglich zu

Gunsten der Bedürftigen eingesetzt werden. Ich danke Ihnen voraus für Ihre Unterstützung.

Lesen Sie auf den Seiten 2-4 einen Artikel über Ramses II. Dieser Pharao ist einer der Bekanntesten in der altägyptischen Geschichte. Mit seinen gigantischen Bauten und Tempeln, hat er sich in der Menschheitsgeschichte verewigt. Abu Simbel Tempel und die grossen Statuen und Säulen sind nur Beispiele seines Werkes.

In der Zeit von Oktober bis März empfiehlt sich eine Nilkreuzfahrt zwischen Luxor und Assuan, wo die meisten Kulturgüter der altägyptischen Geschichte zu finden sind. Ein Abstecher nach Abu Simbel lohnt sich auf jeden Fall. Ich wünsche Ihnen eine gute und interessante Reise.

Für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Unterstützung danke ich Ihnen herzlich und wünsche Ihnen eine interessante, unterhaltsame und spannende Lektüre mit der Ausgabe des 14. Newsletter. Und schöne Herbstzeit.

Herzlichst
Ihr A. M. El-Ashker



Ramses the great in the city of the Sun

An intriguing temple surfaces in a Cairo suburb

Written by and photographs courtesy of Dr. Zahi Hawass

This has been an incredible year for new discoveries. The sands of Egypt have revealed many secrets, confirming that - as I always say - 70 percent of our monuments are still buried under the sand. With each discovery we find a piece of history, and together these pieces are helping to paint a picture of Ancient Egypt.

The first discovery of 2006 was KV 63 in the Valley of the Kings, found by Otto Schaden from the University of Memphis, Tennessee, near the tomb of our 'golden boy' Tut. KV 63 is a storeroom for embalming material. The

excavation team recently opened the coffin and found six pillows inside with hieroglyphic inscriptions that read "all life, stability and dominion." They also found a coffinette that is believed to be for a shawabti, a small funerary statuette put in the tomb to serve the deceased in the afterlife. However, I think that this small coffin might be for an infant.

The last coffin in KV 63 was opened recently. The largest one discovered and the best preserved, its lid has an anthropoid shape with a hieroglyphic inscription covered with black resin. The

coffin was filled with pottery sherds and collars that were probably placed on the mummy after mummification. Uninscribed papyrus, long sticks, and thin gold squares were also discovered.

There are still 16 large, sealed jars found in the tomb, which probably contain natron and seals similar to the other 12 jars that we have already opened. We hope to find the names of kings or numbers in these jars. The discovery of this embalming cache demonstrates that a workshop (wabt) for mummification existed at the entrance



Above. The site of a future mall once held a temple to the sun god. Below: the recently discovered tomb in Luxor the final resting place Of Tuts mother?

first university in the world, called the University of On, was located here. The prophet Joseph, who married the daughter of the first priest of Re and according to the Bible had two children with her, studied at the University of On, along with many famous Greek philosophers.

The University of On had a place called per-ankh, which means the 'house of life'. His students and graduates included Ancient Egyptian architects, artists, astronomers and scribes, many of whom worked on the construction of the pyramids, temples and tombs. We can only imagine that ancient scholars such as the genius architect Imhotep, who built the Step Pyramid; Senmut, the brilliant architect who designed the temple of Queen Hatshepsut at Deir El-Bahri; and great writers and philosophers such as Ptah-hotep and Ani studied at the University of On.

From the city of On came the first myth about how the universe was created: the Heliopolitan Myth. According to this myth, the sun god Re created the world by himself. No one made him - Re emerged from the wafer on the primeval mound and created two beings: Shu (air) and Tefnut (moisture). They, in turn, created the sky goddess Nut and the earth god Geb. The sky goddess and earth god had four children: Osiris, Isis, Nephthys and Seth.

Beginning in the Predynastic Period, kings built temples in On dedicated to their gods. This site was also used for burials during the Late Period. In modern times, the site was neglected, and the monuments were covered over with sand. People built their houses above the tombs and temples.

to the Valley of the Kings.

Some people have hypothesized that KV 63 might be the tomb of Tutankhamun's wife, Ankhesenamun, or for Queen Nefertiti, but this is not likely because these two remarkable queens would have merited much grander tombs than this undecorated shaft. However, I believe there is a relationship between KV 63 and King Tut's tomb.

There are seals and materials found in this tomb that are similar to the tomb of Tut and his embalming cache, KV 54. Also, the coffins discovered in KV 63

have a face similar to that of Tut. I believe KV 63 was cut for Kiya, Tut's mother, who was Syrian and died during Tut's birth. They did not have the time to make a proper tomb for her, but when King Tut died, he ordered that his tomb face his mother's.

City of the Sun

The second important discovery was in the ancient 'City of the Sun,' where we found the remains of a large temple for Ramses II. The Ancient Egyptians called this area On, the Greeks called it Heliopolis and it is now a suburb of Cairo called Ain Shams - literally 'eye of the sun' in Arabic. The

When the Supreme Council of Antiquities (SCA) authorities found that architectural treasures as well as ancient knowledge of science and technology were buried under the modern houses, we created an Antiquities Law that forbids any person from rebuilding his house until we inspect the foundation. Since this law has been established, many important discoveries have been made. The late Egyptologist Abdel Aziz Saleh made a number of these remarkable finds, uncovering temples of many of the Ramesside kings and shedding light on this area. I have been fortunate to witness many discoveries at this site.

The first discovery happened while I was director of the monuments of Giza and Cairo. The lawyers' syndicate had bought a piece of land to build a housing development for its members. Before they started building, we excavated the site and found one of the most beautiful tombs from the Late Period. Decorated with scenes from the Book of the Dead, *the tomb belongs to a person called Ba-Nehsi*. We could not move this tomb and we certainly could not fight the lawyers - we knew we would never win - so we bought the land from them and turned it into an open-air museum.

About two years ago, I received a phone call from Reda Soliman, the site director, who told me that an intact tomb had been found beneath one of the villas. I went to the site with my friend Mark Linz, director of the AUC Press. Linz had witnessed most of my great discoveries, and after he saw this tomb, he asked me to write a book about the discovery.

There were many people waiting when we arrived at the villa, and I

could hear them whispering and talking about the treasures and gold they imagined were in the tomb. Examining the tomb, I found that it was from the 26th Dynasty and sealed with mortar. I could see Mark's eyes shining with excitement as we both entered the tomb. During this thrilling adventure, we found a small sarcophagus but the burial chamber was empty. The Greeks had already opened it and used it for burial before re-sealing the entrance.

This spring, we made an amazing discovery: We found what might be one of the largest temples of Ramses the Great ever built in this area. The story began last year when the government began to build a shopping mall in the area called Souq El-Khamis, or Thursday Market. People go there every Thursday to buy vegetables, fruit and other items.

Evidence of antiquities was found near the oldest large obelisk, which dates to the reign of Sesotris I (12th Dynasty, Middle Kingdom, circa 1918-1875 BC). As soon as this evidence surfaced, the construction of the shopping mall came to a halt, and we started to excavate the area. The biggest surprise was the discovery of a large block of basalt, which was once used for the floor of the temple. We also found large granite blocks - further remains of the temple.

We discovered a huge granite head that dates to the 12th Dynasty, but was reused in the Late Period. Another great surprise was the discovery of blocks bearing the name of Akhenaten and his queen Nefertiti, along with other blocks dating to this Pharaoh's reign. This reveals that Akhenaten - considered the first per-

son to believe in only one god, the Aten - actually built a temple in Heliopolis, the center of worship of the sun god Re.

We have also found a headless statue inscribed with the cartouche of Ramses II. Remnants of a leopard skin can be seen around his waist, proving that the Pharaoh was the high priest of Re and that he built this temple to worship that god.

From the remains, the floor plan of the Ramses II temple, which was built above an older temple, can be traced. For example, one of the main rooms was used for barley to feed the personnel of the temple. We also uncovered different sections of the interior, while in front of the temple are the remains of a pylon.

On one large stone, we found a scene showing on one side Ramses II standing and raising his hands with offerings to the sun god; on the other side, the sun god is receiving his offerings. We have also found a large head of Ramses II that weighs about six tons, which was once part of a colossus approximately five meters in height.

We are now excavating the temple and plan to pay compensation to the area's residents. We have announced its discovery, and I can say that the people who live in the area are happy about these wonderful new treasures. If you have a few hours, I recommend that you go to Ain Shams and visit the discovery.



Die Weihnachtsaktion 2006

Ein wichtiges Anliegen des Schweizerisch-Ägyptischen Kulturklubs ist es, Bedürftigen in Ägypten zu helfen.

Unsere Möglichkeiten sind zwar begrenzt, aber wir haben bereits mehrmals durch Einnahmen aus den Weihnachtsspenden einen wichtigen Beitrag zur Unterstützung von Hilfswerken in Ägypten leisten können.

Dieses Jahr konnten wir insgesamt Fr. 1'800.—spenden. Wiederum war es möglich, das Geld vollumfänglich und ohne irgendwelche Verwaltungskosten direkt vor Ort einzusetzen.

Fr. 600.— wurden dem **Institut für geistig behinderte Mädchen in Alexandria** übergeben. Es handelt sich um eine Einrichtung, welche sich zum Ziel setzt, geistig behinderte Mädchen im Alter zwischen 8 und 18 Jahren in ihren Fähigkeiten zu fördern, und sich für ihre Rechte einzusetzen. Dieses Institut wurde im Juni 2006 gegründet. Von unserem Spendenbeitrag wurden

Handarbeitsmaterial sowie Sport- und Spielgeräte gekauft.

Zwei weitere Spenden von je Fr. 600.—wurden an.....

Moderne Welfare Woman society in Kairo. Adresse: Modern Welfare Women Society (seit 1919), Gamiiastr. 1, Hinter Spital Misr El Kadima, Malek El Saleh, Kairo. Tel.: 02 363 71 91

Die Gesellschaft entstand durch die Fusion zweier Welfare Societies: Modern Women Society (gegründet 1919) und Welfare Mohamed Ali Society (gegründet 1923)

Aktivitäten: Schul und Handarbeit Workshop für Mädchen und Frauen, Wohnmöglichkeit für elternlose Mädchen, Kinderheim für elternlose und Weisenkinder (bis 6 Jahre alt), Mädchenheim (vom 6. Lebensjahr an) und Altersheim und Seniorenklub für betagten Menschen

Und an Association for blind girls Ali Mubark strasse, Montesser haus, Tanta, Ägypten. Es sind dieses Mal also 3 Spenden in Alexandria, Kairo und Tanta in Nordägypten gegeben

wurden. (Quittungen sind bei der Buchhalterin vorhanden. Nach Wunsch können Sie auch Kopien verlangen).

Es gelangen immer wieder Anfragen an den Vorstand des Schweizerisch-Ägyptischen Kulturklubs, ob wir nicht dringend benötigte Unterstützungshilfe leisten können. Die Anfragen werden jeweils genau geprüft. Der Vorstand verbürgt dafür, dass die Spenden vollumfänglich zu 100 % zur Unterstützung der Hilfswerke verwendet werden.

Wir freuen uns über jede Spende. Wir sind überzeugt, dass wiederum zahlreiche Mitglieder und Aegyptenfreunde unseren Spendenaufruf unterstützen werden. Jede Spende – unabhängig von der Höhe – ist ein ganz wichtiger Beitrag, Bedürftigen in Aegypten zu helfen. Einzahlungen bitte mit dem Vermerk „Spende“ versehen. Wir bedanken uns ganz herzlich für Ihre Unterstützung.





مسرح مجهز على أحدث الأنظمة الفنية
لعمل الحفلات وأعياد الميلاد



نشاط تدبير منزلي



أنشطة تعليمية داخل الفصل

فيما يلي عرض لأنواع النشاط داخل المؤسسة



حجرات النوم
مزودة بكافة إمكانيات الإعاشة للقسم الداخلي



المطعم
مزود بأحدث أنظمة المطاعم



مكتبة مزودة بالكمبيوتر

